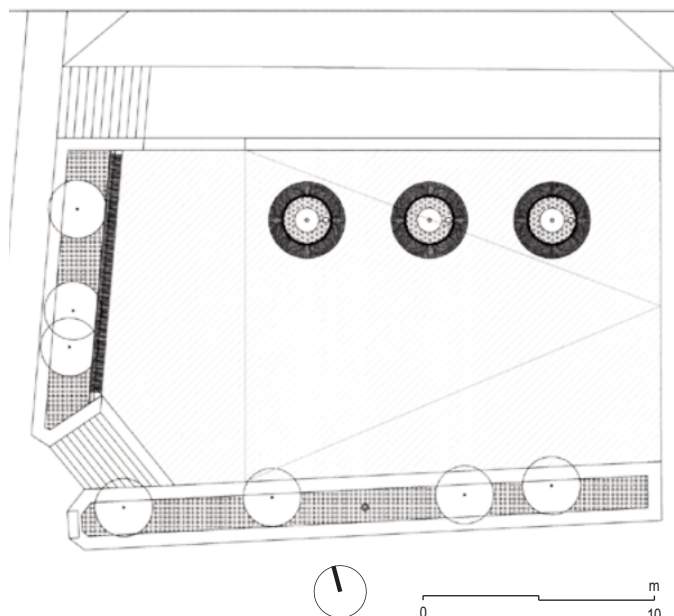


remodelación de los jardines del marqués de la alameda

refurbishing of the marqués de la alameda gardens

planta general
general floor plan



La plaza y sus jardines pertenecieron en su día a una finca más amplia, propiedad de una de las villas que lo rodeaban. Como restos de este jardín nos quedan unos grandes ejemplares, en este momento alojados en unas amplias jardineras.

Los jardines están ubicados en una parcela rectangular ocupando el conjunto aproximadamente la mitad de la plaza generada en el cruce de las calles Beato Tomás de Zumárraga y Siervas de Jesús. La calle Beato Tomás de Zumárraga tiene una pendiente ascendente hacia Siervas de Jesús. Los jardines se colocan a una altura intermedia de tal manera que para acceder a ellos se debe necesariamente subir escaleras desde Cercas Bajas, o bien bajarlas desde Beato Tomás de Zumárraga.

El jardín en sí está rodeado de un paseo y estancia, defendido por una jardinera en el lado de la calle Beato Tomás de Zumárraga. Por el otro lateral, una acera horizontal y limitada por otra jardinera, da acceso a las viviendas. La zona principal de estancia de los jardines está junto a la calle Cercas Bajas, también defendida de la calle por una jardinera con ejemplares de gran porte. El análisis realizado de la zona nos descubre una baja utilización del espacio. La zona de estancia queda escondida de todas las vistas, resultando poco atractiva. La zona ajardinada ocupa una gran parte configurando una zona sombría donde crecen unos rosales con gran dificultad. El jardín, al estar rehundido respecto a una calle de gran tránsito, se convierte rápidamente en receptor de basura. Cuatro tejos, tres de ellos de buen aspecto, completan el conjunto.

A partir de esta situación, se decide intervenir en la plaza buscando, en primer lugar, una mejor accesibilidad. Para ello se retira el murete que limita el jardín por el lado de la calle Beato Tomás de Zumárraga. Se nivela la plaza con Siervas de Jesús y con una suave pendiente hacia Cercas Bajas. El último tramo es horizontal, coincidiendo con las escaleras laterales junto al edificio de viviendas. De esta manera, nos queda una gran zona de estancia abierta a Siervas de Jesús y dominando las vistas de la casa palacio. En el fondo se construye un banco corrido de llanta de acero orientado al palacio.

Los tres tejos de valor se recolocan alineados con el edificio y se rodean de bancos circulares contruidos con llanta de acero galvanizada. Se introduce un nuevo sistema de iluminación más sencillo, con un gran báculo y varios proyectores que iluminan todo el espacio. Para el suelo de la estancia se ha recurrido a la madera, colocada sobre rastreles apoyados en patas de polietileno.

The plaza and the gardens were once part of a larger estate attached to one of the surrounding towns. Some remains of the old garden now stood in large jardinières.

The gardens were within a more or less rectangular lot. The whole thing took up about half the plaza created by the intersection of the streets Beato Tomás de Zumárraga and Siervas de Jesús. Calle Beato Tomás de Zumárraga slopes upward toward Calle Siervas de Jesús. The gardens were situated at an intermediate level, in such a way that to get to them one either had to climb some stairs from Cercas Bajas, or do down other steps from Beato Tomás de Zumárraga.

The garden itself was surrounded by a path and a place for people to stop and rest, protected by a jardinière on the Beato Tomás de Zumárraga side. On the other side, a horizontal sidewalk delimited by another jardinière led to the dwellings. The main stop-and-rest zone of the gardens was close to Cercas Bajas, likewise set apart from the street by a jardinière planted with grand garden samples. Completely hidden from view, it was not very attractive. Garden space took up much of it in a somber way, with rosebushes growing with much difficulty. Sunken with respect to a much circulated street, the garden easily became a garbage dump. Four yew trees, three of them in good shape, completed the complex.

The first thing to do for the place was to improve access to it. The wall bordering the garden on the Beato Tomás de Zumárraga side was removed. The plaza was put at a level with the street Siervas de Jesús, with a smooth rise toward Cercas Bajas. The final stretch is horizontal, coinciding with the stairs beside the apartment building. That way we created a large rest zone opening on to Siervas de Jesús and overlooking the palace-house. On one end a continuous bench of metal rim faces the palace.

Three yew trees were considered worth maintaining and replanted in a row along the building, surrounded by circular benches built with galvanized steel rim. A new, simpler lighting system is introduced, using a large support and several projectors that illuminate the entire space. Wood was chosen for the flooring, placed over sleepers supported by polyethylene legs.

proyecto/building project:

Remodelación de los jardines del Marqués de la Alameda

arquitecto/architect:

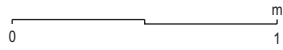
Eduardo Rojo Fraile

emplazamiento/location:

Calles Siervas de Jesús, Beato Tomás de Zumárraga - Vitoria

cliente/customer:

Ayuntamiento de Vitoria



sección constructiva de los bancos
benches constructive section

